

54 课 探望小明

Episode Fifty-Four Visiting Xiao Ming

同学小刚: xiǎomíng nǐdeshānghǎoxiēlema
小明, 你的伤好些了吗?

Classmate Xiao Gang: Xiao Ming, is your ankle better?

小明: biétile wǒzhèjǐtiānméijìntòule tiāntiāntǎngzàichuáng
别提了, 我这几天没劲透了。天天躺在床上
shàng húsīluànxiǎng
上, 胡思乱想。

Xiao Ming: Don't ask. I'm bored out of my brain. Just lying in bed thinking random thoughts.

同学小刚: xiǎomíng dōuxiǎngxiēshénmeyā
小明, 都想些什么呀?

Classmate Xiao Gang: Xiao Ming, what are you thinking about?

小明: wǒyā wǒxiǎngnǐmenā xiǎngsǐwǒle nǐmencāicāiwǒzuìxiǎng
我呀, 我想你们啊, 想死我了。你们猜猜我最想
gànshénme
干什么?

Xiao Ming: Well, I miss you guys. Guess what I want to do the most?

同学甲: wǒcāi ā nǐzuìxiǎnghéwǒmenqùdǎlánqiú
我猜啊, 你最想和我们去打篮球。

Classmate A: Let me guess, you want to play basketball with us.

小明: nǐbiénnǎhúbùkāitínǎhú ā
你别哪壶不开提哪壶啊。

Xiao Ming: Talk about a touchy subject.

班长: xiǎomíng zhèshìwǒmenshàngkèdebǐjì nǐkěyǐzàijiākànkàn
小明, 这是我们上课的笔记, 你可以在家看看。

Class monitor: Xiao Ming, these are notes from our classes, you can go through them at home.

小明: āiyā háishìbānzhǎngxìxīn xièxièniǐ ā wǒdehǎobānzhǎng
哎呀, 还是班长细心。谢谢你啊, 我的好班长。

Xiao Ming: It takes the class monitor to be so thoughtful. Thank you,

my good class monitor.

xiǎomíng wǒmenháigěinimǎileguāngpán shì nǐ zuì xǐ huān de
兰兰：小明，我们还给你买了光盘，是你最喜欢的
zhēntànpīān
侦探片。

Lan Lan: Xiao Ming, we also bought you a DVD, it's a detective movie,
your favourite.

tàihǎole děng nǐ men dōu shàng xué le wǒ bà wǒ mā yě shàng bān le
小明：太好了。等你们都上学了，我爸我妈也上班了，
wǒ zhēn bù zhī dào zěn me dǎ fā shí jiān ne
我真不知道怎么打发时间呢。

Xiao Ming: Excellent. When you guys are all in school, my mom and
dad are at work, I don't know how to kill time.

xiǎomíng yào bù rán wǒ men shàng wǎng liáo tiān ba
同学乙：小明，要不然，我们上网聊天吧。

Classmate B: Xiao Ming, how about we chat on-line.

hǎo ā hǎo ā zhè shì wǒ de dì zhǐ nǐ men jiā wǒ ba
小明：好啊，好啊，这是我的MSN地址，你们加我吧。

Xiao Ming: Sure, that's great, this is my MSN email, add me to your
friends list.

liáo tiān kě yǐ dàn yě bié wàng le kàn wǒ de bǐ jì ya
班长：聊天可以，但也别忘了看我的笔记呀。

Class monitor: Chatting is fine, but don't forget to read my notes.

bān zhǎng fàng xīn ba wǒ xiàn zài yǒu zú gòu de shí jiān gàn suǒ yǒu
小明：班长，放心吧。我现在有足够的时间干所有
deshì qing
的事情。

Xiao Ming: Don't worry class monitor. Now I have enough time to do
everything.

zhè yàng ba xiǎomíng wǒ guò liǎng tiān lái gěi nǐ bǔ kè ba
兰兰：这样吧，小明，我过两天来给你补课吧。

Lan Lan: How's this, Xiao Ming, I'll give you tutorials in a few days.

ā hái bǔ kè ā wǒ hǎo bù róng yì cái néng xiū xi jǐ tiān
小明：啊，还补课啊，我好不容易才能休息几天。

Xiao Ming: What, tutorials, it's not easy I get to rest a few days.

xiǎo míng nǐ bú shì shuō nǐ néng yǒu zú gòu de shí jiān gàn suǒ yǒu de
兰兰：小明，你不是说你要有足够的时间干所有的事情吗？
shì qing ma

Lan Lan: Xiao Ming, didn't you say you had enough time to do everything?

zhè ge
小明：这个……

Xiao Ming: Well...

ā duì ā xiǎo míng nǐ xiàn zài zuì zhòng yào de shì qing hái
麦克：啊……对啊，小明，你现在最重要的事情还
shì hǎo hǎo yǎng shāng
是好好儿养伤。

Mike: Oh...right, Xiao Ming, your most important priority now is to get well.

shì ā shì ā mài ke hái yǒu yí gè xīng qī wǒ jiù néng xià chuáng le
小明：是啊是啊，麦克。还有一个星期我就能下床了。

Xiao Ming: Yes yes, Mike. I'll be out of bed in a week.

xiǎo míng zhù nǐ zǎo rì kāng fù
同学乙：小明，祝你早日康复。

Classmate B: Xiao Ming, we hope you recover soon.

duì ā xī wàng nǐ néng zǎo diǎn huí lái shàng kè
班长：对啊，希望你能早点儿回来上课。

Class monitor: Yes, we hope you can come back to class soon.

wǒ wǒ yě zhù nǐ zǎo rì tóu jìn sān fēn qiú
麦克：我，我也祝你早日投进三分球。

Mike: I, I wish you can get three-pointer baskets soon.

mài ke nǐ
小明：麦克，你——

Xiao Ming: Mike, you.

同学们： nǎhúbùkāitínǎhú
哪壶不开提哪壶。

Classmates: Touche.